

חולה שאין בו סכנה Choleh she'ein bo sakkanah (continued)

1. Rabbi Yosef Karo/Rabbi Moshe Isserless (16th century Israel/Poland), Shulchan Aruch Orach Chaim 328:17
חולה שנפל מחמת חליו למשכב ואין בו סכנה, [הגה: או שיש לו מיחוש שמצטער וחלה ממנו כל גופו שאז אע"פ שהולך כנפל למשכב דמי]...
For one who is bedridden from illness, but not endangered [Rama: Or one who is in such pain that his whole body is ill; even if he can walk, he is like one who is bedridden]...

2. Rabbi Yechiel Michel Epstein (19th-20th century Lithuania), Aruch haShulchan Orach Chaim 328:19
מי שיש לו מיחוש בעלמא מיחוש בראש או במעיו או בלב וכיוצא בזה, והוא מתחזק והולך כבריא, כמו שיש חלושים מפני מיחושים שיש להם שיעול וכיוצא בזה והולכים ונוסעים ועושים כל העסקים, אין להם דין חולה כלל ואסור לעשות להם רפואה אפי' ע"י א"י גזירה משום שחיקת סממניו. אך מי שיש לו מיחוש שע"ז נחלש כל גופו, ואף שמתחזק והולך אך הילוכו בכבידות ובחלישות, ודינו כנפל למשכב בחולה שאין בו סכנה.

One who has a mere ache of the head or intestines or heart or the like, and he galvanizes himself and walks as a healthy person – like people who are weak due to aches, who have a cough or the like, and they walk and travel and conduct their business – he is not considered “ill” at all, and one may not treat him, even via a non-Jew, due to the decree for grinding ingredients. But one who has an ache which weakens his whole body, and even though he strengthens himself and walks, his walking is heavy and weak, his law is like one who is bedridden, to be a person who is ill, and not endangered.

3. Rabbi Dr. Avraham Sofer Abraham (20th-21st century Israel), Nishmat Avraham Orach Chaim 328:Introduction:3
מי שיש לו חום שכרגיל אין יוצאים מפתח הבית מחמת מחלה זו ואפילו לא נפל למשכב. הסובל מכאב חזק (לא באבר פנימי) עד שנחלש כל גופו. המתהלך כבריא ואפילו לא נפל למשכב, אך יפול למשכב אם לא יקבל טיפול בזמנו, כגון מי שסובל ממיגרנה.

One who has a fever which would normally keep him from leaving the house due to the illness, even if he is not bedridden. One who suffers from strong pain (and not from an internal *eiver*), to the point that his whole body is weak. One who walks as though healthy and is not even bedridden, but he will fall into bed if he does not receive treatment on time, like one who suffers from migraines.

4. Rabbi Yisrael Meir Kagan (19th-20th century Poland), Mishneh Berurah 328:14
כל שברור שאין במניעת אותו דבר חשש סכנה אע"פ שמ"מ צריך הוא לו ורגילין לעשות לו אין עושין אותו בשבת אלא ע"י א"י כדין צרכי חולה שאין בו סכנה

Where it is clear that withholding treatment is not dangerous, then even though one needs it, and it is normally done, one does not do it on Shabbat other than via a non-Jew. It is like the treatment of a patient who is not dangerously ill.

5. Rabbi Yosef Karo (16th century Israel), Shulchan Aruch Orach Chaim 328:17
חולה שנפל מחמת חליו למשכב ואין בו סכנה, [הגה: או שיש לו מיחוש שמצטער וחלה ממנו כל גופו שאז אע"פ שהולך כנפל למשכב דמי], אומרים לא"י לעשות לו רפואה אבל אין מחללין עליו את השבת באיסור דאורייתא, אפילו יש בו סכנת אבר.

ולחלל עליו ישראל באיסור דרבנן בידים:

יש מתירים אפילו אין בו סכנת אבר;

ויש אומרים שאם יש בו סכנת אבר עושין ואם אין בו סכנת אבר אין עושין;

ויש אומרים שאם אין בו סכנת אבר עושין בשינוי, ואם יש בו סכנת אבר עושין בלא שינוי;

וי"א אפי' יש בו סכנת אבר אין עושין לו דבר שהוא נסמך למלאכה דאורי', ודברים שאין בהם סמך מלאכה עושין אפי' אין בו סכנת אבר; ודברי הסברא השלישית נראין.

For one who is bedridden from illness, but not endangered [Rama: Or one who is in such pain that his whole body is ill; even if he can walk, he is like one who is bedridden], we tell a non-Jew to heal him, but we would not violate biblical laws of Shabbat, even were a body part endangered. As far as having a Jew violate a rabbinic prohibition:

1: Some permit it even without danger to a body part;

2: Some permit violation if a body part is endangered, but not otherwise;

3: Some permit direct violation if a body part is endangered, and violation in an altered way if no body part is endangered;

4: Some permit violation of rabbinic laws which are not tied to a biblical prohibition, regardless of danger to a body part;

And the third view appears correct.

6. Rabbi Yisrael Meir Kagan (19th-20th century Poland), Mishneh Berurah 328:57

הסברא השלישית - היינו שמותר לעשות אפילו כל השבותים ורק ע"י שינוי אם הוא חולי כל הגוף ואין בו סכנת אבר...

"The third view" – That it is even permitted to perform any rabbinically prohibited act, but only in an altered way, if someone's entire body is ill and there is no danger to an *eiver*...

7. Rabbi Yisrael Meir Kagan (19th-20th century Poland), Mishneh Berurah 328:102

ע"י ישראל מותר דוקא ע"י שינוי אך הח"א מסיק שם דאם א"א בשינוי מותר שלא בשינוי:

A Jew may do this only in an altered way. But the Chayei Adam concludes there that where one cannot do it in an altered way, he may do it normally.

8. Rabbi Moshe Isserles (16th century Poland), Shulchan Aruch Orach Chaim 328:17

מותר לומר לא"י לעשות תבשיל לקטן שאין לו מה לאכול, דסתם צרכי קטן כחולה שאין בו סכנה דמי

One may tell a non-Jew to prepare food for a minor who lacks it; a minor is as one who is ill, but not dangerously so.

9. How old?

- The heter is really about the child having independence regarding food
 - As long as he eats special baby food (Aruch HaShulchan)
 - As long as he needs milk (Chazon Ish, Rabbi Shlomo Zalman Auerbach)
 - As long as he need not fast on Yom Kippur (Minchat Yitzchak)
- Dependent on adults (Mor UKetziah)

No great danger or dysfunction: Miktzat Choli and Meichush

10. Rabbi Yosef Karo (16th century Israel), Shulchan Aruch Orach Chaim 307:5

דבר שאינו מלאכה, ואינו אסור לעשות בשבת אלא משום שבות, מותר לישראל לומר לא"י לעשותו בשבת; והוא שיהיה שם מקצת חולי, או יהיה צריך לדבר צורך הרבה, או מפני מצוה... ויש אוסרין.

That which is not a *melachah*, and is only rabbinically prohibited on Shabbat, a Jew may tell a non-Jew to do it on Shabbat, if there is some illness, or there is a great need for it, or for a mitzvah... And some prohibit.

11. Rabbi Yosef Karo (16th century Israel), Shulchan Aruch Orach Chaim 328:1

מי שיש לו מיחוש בעלמא והוא מתחזק והולך כבריא, אסור לעשות לו שום רפואה, ואפי' ע"י א"י, גזירה משום שחיקת סמנים.

One who has a mere ache, who strengthens himself and walks as one who is healthy, may not have treatment even via a non-Jew, lest one grind ingredients.

12. Rabbi Yisrael Meir Kagan (19th-20th century Poland), Mishneh Berurah 328:3

ואפילו ע"י א"י - היינו אפילו דברים שהוא רק משום שבות ג"כ אסור על ידו כיון שהוא רק מיחוש בעלמא:

"Even via a non-Jew" – Meaning, even that which is only prohibited rabbinically is prohibited, since it is only a mere ache.

13. Rabbi Dr. Avraham Sofer Abraham (20th-21st century Israel), Nishmat Avraham Orach Chaim 328:Introduction:2

כגון מי שיש לו שיעול מטריד, נזלת חזקה, כאב ראש חזק, אך עדיין אין הוא במצב שצריך לשכב מחמת מחלתו.

Such as one who has a draining cough, a strong runny nose, a strong headache, but still doesn't need to lie down due to his illness.

14. Rambam (12th century Egypt), Mishneh Torah, Hilchot Shabbat 6:9

דבר שאינו מלאכה ואין אסור לעשותו בשבת אלא משום שבות מותר לישראל לומר לגוי לעשותו בשבת, והוא שיהיה שם מקצת חולי או יהיה צריך לדבר צורך הרבה או מפני מצוה.